

19. UNION DOUANIÈRE

A. ADAPTATIONS TECHNIQUES AU CODE DES DOUANES ET À SES DISPOSITIONS D'APPLICATION

I. CODE DES DOUANES

31992 R 2913: Règlement (CEE) n° 2913/92 du Conseil du 12 octobre 1992 établissant le code des douanes communautaire (JO L 302 du 19.10.1992 p. 1), modifié par:

- 11994 N: Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités – Adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède (JO C 241 du 29.8.1994, p. 21))
- 31997 R 0082: Règlement (CE) n° 82/97 du Parlement européen et du Conseil du 19.12.1996 (JO L 17 du 21.1.1997, p. 1)
- 31999 R 0955: Règlement (CE) n° 955/1999 du Parlement européen et du Conseil du 13.4.1999 (JO L 119 du 7.5.1999, p. 1)
- 32000 R 2700: Règlement (CE) n° 2700/2000 du Parlement européen et du Conseil du 16.11.2000 (JO L 311 du 12.12.2000, p. 17)

À l'article 3, paragraphe 1, le texte suivant est ajouté:

- "— le territoire de la République tchèque,
- le territoire de la République d'Estonie,
- le territoire de la République de Chypre,
- le territoire de la République de Lettonie,
- le territoire de la République de Lituanie,
- le territoire de la République de Hongrie,
- le territoire de la République de Malte,
- le territoire de la République de Pologne,
- le territoire de la République de Slovénie,
- le territoire de la République slovaque"

II. DISPOSITIONS D'APPLICATION

31993 R 2454: Règlement (CEE) n° 2454/93 de la Commission du 2 juillet 1993 fixant certaines dispositions d'application du règlement (CEE) n° 2913/92 du Conseil établissant le code des douanes communautaire (JO L 253 du 11.10.1993, p. 1), modifié par :

- 31993 R 3665: Règlement (CE) n° 3665/93 de la Commission du 21.12.1993 (JO L 335 du 31.12.1993, p. 1)
- 31994 R 0655: Règlement (CE) n° 655/94 de la Commission du 24.3.1994 (JO L 82 du 25.3.1994, p. 15)
- 31994 R 1500: Règlement (CE) n° 1500/94 de la Commission du 21.6.1994 (JO L 162 du 30.6.1994, p. 1)
- 31994 R 2193: Règlement (CE) n° 2193/94 du 8.9.1994 (JO L 235 du 9.9.1994, p. 6)

- 11994 N: Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités – Adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède (JO C 241 du 29.8.1994, p. 21)
- 31994 R 3254: Règlement (CE) n° 3254/94 de la Commission du 19.12.1994 (JO L 346 du 31.12.1994, p. 1)
- 31995 R 1762: Règlement (CE) n° 1762/95 de la Commission du 19.7.1995 (JO L 171 du 21.7.95, p. 8)
- 31996 R 0482: Règlement (CE) n° 482/96 de la Commission du 19.3.1996 (JO L 70 du 20.3.1996, p. 4)
- 31996 R 1676: Règlement (CE) n° 1676/96 de la Commission du 30.7.1996 (JO L 218 du 28.8.1996, p. 1)
- 31996 R 2153: Règlement (EC) n° 2153/96 du Conseil du 25.10.1996 (JO L 289 du 12.11.1996, p. 1)

- 31997 R 0012: Règlement (CE) n° 12/97 de la Commission du 18.12.1996
(JO L 9 du 13.1.1997, p. 1)
- 31997 R 0089: Règlement (CE) n° 89/97 de la Commission du 20.1.1997
(JO L 17 du 21.1.1997, p. 28)
- 31997 R 1427: Règlement (CE) n° 1427/97 de la Commission du 23.7.1997
(JO L 196 du 24.7.1997, p. 31)
- 31998 R 0075: Règlement (CE) n° 75/98 de la Commission du 12.1.1998
(JO L 7 du 13.1.1998, p. 3)
- 31998 R 1677: Règlement (CE) n° 1677/98 de la Commission du 29.7.1998
(JO L 212 du 30.7.1998, p. 18)
- 31999 R 0046: Règlement (CE) n° 46/1999 de la Commission du 8.1.1999
(JO L 10 du 15.1.1999, p. 1)
- 31999 R 0502: Règlement (CE) n° 502/1999 de la Commission du 12.2.1999
(JO L 65 du 12.3.1999, p. 1)

- 31999 R 1662: Règlement (CE) n° 1662/1999 de la Commission du 28.7.1999 (JO L 197 du 29.7.1999, p. 25)
- 32000 R 1602: Règlement (CE) n° 1602/2000 de la Commission du 24.7.2000 (JO L 188 du 26.7.2000, p. 1)
- 32000 R 2787: Règlement (CE) n° 2787/2000 de la Commission du 15.12.2000 (JO L 330 du 27.12.2000, p. 1)
- 32001 R 0993: Règlement (CE) n° 993/2001 de la Commission du 4.5.2001 (JO L 141 du 28.5.2001, p. 1)
- 32002 R 0444: Règlement (CE) n° 444/2002 de la Commission du 11.3.2002 (JO L 68 du 12.3.2002, p. 11)

1. À l'article 62, troisième alinéa, le texte suivant est ajouté:

- "– Vystaveno dodatečně,
- Vālja antud tagasiulatuvalt,
- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvūs isdavimas,
- Kiadva visszamenőleges hatállyal,
- Maħruġ retrospettivament,
- Wystawione retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne"

2. À l'article 98, paragraphe 1, les termes "et dans la République de Slovénie (pour certains vins)" sont supprimés.
3. À l'article 113, paragraphe 3, le texte suivant est ajouté:

"VYSTAVENO DODATEČNĚ,

VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT,

IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI,

RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS,

KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL,

MAHRUĞ RETROSPETTIVAMENT,

WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE,

IZDANO NAKNADNO,

VYDANÉ DODATOČNE"

4. À l'article 114, paragraphe 2, le texte suivant est ajouté:

- "– DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOJNIK,
- DUPLIKÁT"

5. À l'article 163, le paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:

"2. Pour les marchandises introduites dans le territoire douanier de la Communauté et acheminées jusqu'au lieu de destination dans une autre partie de ce territoire en empruntant les territoires du Bélarus, de la Bulgarie, de la Russie, de la Roumanie, de la Suisse, de la Bosnie-et-Herzégovine, de la Croatie, de la République fédérale de Yougoslavie ou de l'ancienne République yougoslave de Macédoine, la valeur en douane est déterminée en prenant en considération le premier lieu d'introduction dans le territoire douanier de la Communauté, à la condition que les marchandises fassent l'objet d'un acheminement direct à travers lesdits territoires, la traversée de ces territoires devant correspondre à une voie normale vers le lieu de destination."

6. À l'article 163, le paragraphe 4 est remplacé par le texte suivant:

"4. Les dispositions des paragraphes 2 et 3 du présent article restent applicables lorsque, dans les territoires du Bélarus, de la Bulgarie, de la Russie, de la Roumanie, de la Suisse, de la Bosnie-et-Herzégovine, de la Croatie, de la République fédérale de Yougoslavie ou de l'ancienne République yougoslave de Macédoine, et pour des raisons inhérentes uniquement au transport, les marchandises ont fait l'objet d'un débarquement, d'un transbordement ou ont été momentanément immobilisées."

7. À l'article 280, paragraphe 3, le texte suivant est ajouté:

- "– Zjednodušený vývoz,
- Lihtsustatud väljavedu,
- Vienkāršotā izvešana,
- Supaprastintas eksportas,
- Egyszerűsített kivitel,
- Esportazzjoni simplifikata,
- Wywóz uproszczony,
- Poenostavljen izvoz,
- Zjednodušený vývoz"

8. À l'article 296, paragraphe 2), point b), huitième tiret, le texte suivant est ajouté:

"KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ, U KTERÉHO PŘECHÁZEJÍ POVINNOSTI NA PŘÍJEMCE (ČLÁNEK 296 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93),

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE: KAUP, MILLE KORRAL KOHUSTUSED LÄHEVAD ÜLE KAUBA SAAJALE (MÄÄRUSE ((EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 296),

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PREČU SAŅĒMĒJS ATBILDĪGS PAR PREČU IZMANTOŠANU (REGULA (EEK) NR.2454/93, 296.PANTS),

GALUTINIS VARTOJIMAS: PREKĖS, SU KURIOMIS SUSIJUSIOS PRIEVOLĖS PERDUOTOS JŲ PERĖMĖJUI (REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 296 STRAIPSNIS),

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS: AZ ÁRUKKAL KAPCSOLATOS KÖTELEZETTSÉGEK AZ ÁRUK ÁTVEVŐJÉRE SZÁLLTAK ÁT (A 2454/93/EGK RENDELET 296.CIKKE),

UŻU AHHARI: OĠĠETTI LI GĦALIHOM L-OBBLIGI HUMA TRASFERITI LIL
MIN ISIR IT-TRASFERIMENT (REGOLAMENT (KEE) 2454/93, ARTIKOLU 296),

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY, W ODNIESIENIU DO KTÓRYCH
ZOBOWIĄZANIA SĄ PRZENOSZONE NA OSOBĘ PRZEJMUJĄCĄ
(ROZPORZĄDZENIE (EWG) NR 2454/93, ART. 296),

POSEBEN NAMEN: BLAGO, ZA KATERO SE OBVEZNOSTI PRENESEJO NA
PREJEMNIKA (UREDBA (EGS) ŠT. 2454/93, ČLEN 296),

KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR, S KTORÝM PRECHÁDZAJÚ POVINNOSTI NA
PRÍJEMCU (NARIADENIE (EHS) Č. 2454/93, ČLÁNOK 296),"

9. À l'article 297, paragraphe 3, le texte suivant est ajouté:

"KONEČNÉ POUŽITÍ,

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE,

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS,

GALUTINIS VARTOJIMAS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS,

UŽU AHHARI,

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE,

POSEBEN NAMEN,

KONEČNÉ POUŽITIE,"

10. À l'article 298, paragraphe 2, le texte suivant est ajouté:

"ČLÁNEK 298 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ
URČENO K VÝVOZU – ZEMĚDĚLSKÉ NÁHRADY NELZE UPLATNIT,

MÄÄRUSE (EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 298 "EESMÄRGIPÄRANE
KASUTAMINE": KAUBALE, MIS LÄHEB EKSPORDIKS,
PÕLLUMAJANDUSTOETUSI EI RAKENDATA,

REGULAS (EEK) NR.2454/93, 298.PANTS: IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PRECES
PAREDZĒTAS IZVEŠANAI –LAUKSAIMNIECĪBAS KOMPENSĀCIJU
NEPIEMĒRO,

REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 298 STRAIPSNIS, GALUTINIS
VARTOJIMAS: EKSPORTUOJAMOS PREKĒS – ŽEMĒS ŪKIO
GRAŽINAMOSIOS IŠMOKOS NETAIKOMOS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS A 2454/93/EGK
RENDELET 298.CIKKE SZERINT: KIVITELI RENDELTETÉSŰ ÁRUK –
MEZŐGAZDASÁGI VISSZATÉRÍTÉS NEM ALKALMAZHATÓ,

ARTIKOLU 298 REGOLAMENT (KEE) 2454/93 UŻU AHHARI: OĠĠETTI
DESTINATI GHALL-ESPORTAZZJONI RIFUŻJONIJIET AGRIKOLI MHUX
APPLIKABBLI,

ARTYKUŁ 298 ROZPORZĄDZENIA (EWG) NR 2454/93 PRZEZNACZENIE
SZCZEGÓLNE: TOWARY PRZEZNACZONE DO WYWOZU – NIE STOSUJE SIĘ
DOPLAT ROLNYCH,

ČLEN 298 UREDBE (EGS) ŠT. 2454/93 POSEBEN NAMEN: BLAGO
DEKLARIRANO ZA IZVOZ – UPORABA KMETIJSKIH IZVOZNIH
NADOMESTIL IZKLJUČENA,

ČLÁNOK 298 NARIADENIA (EHS) Č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR
URČENÝ NA VÝVOZ – POĽNOHOSPODÁRSKE NÁHRADY NEMOŽNO
UPLATNIŤ"

11. À l'article 314 quater, paragraphe 2, le texte suivant est ajouté:

- "— obal N,
- N-pakendamine,
- N iepakojums,
- N pakuotė,
- N csomagolás,
- ippakkjar N,
- opakowania N,
- N embalaža,
- N – obal"

12. À l'article 314 quater, paragraphe 3, le texte suivant est ajouté:

- "– Vystaveno dodatečně,
- Välja antud tagasiulatuvalt,
- Izsniegts retrospektīvi
- Retrospektyvusi išdavimas,
- Kiadva visszamenőleges hatállyal,
- mahruğ retrospectivament,
- wystawione retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne"

13. À l'article 324 quater, paragraphe 3, le texte suivant est ajouté:

- "– Schváléný odesílatel,
- Volitatud kaubasaatja,
- Atzītais nosūtītājs,
- Īgaliotas siuntējas,
- Engedélyezett feladó,
- Awtorizzat li jibghat,
- Upoważniony nadawca,
- Pooblašāēni pošiljatelj,
- Schváléný odosielateľ"

14. À l'article 324 quinquies, paragraphe 2, le texte suivant est ajouté:

- "– podpis se nevyžaduje,
- allkirjanõudest loobutud,
- derīgs bez paraksta,
- leista nepasirašyti,
- aláírás alól mentesítve,
- firma mhux mehtieġa,
- zwolniony ze składania podpisu,
- Opustitev podpisa,
- podpis sa nevyžaduje"

15. À l'article 333, paragraphe 1, point b), le texte suivant est ajouté:

- "– Výpis,
- Vāļjavõte,
- Izraksts,
- Išrašas,
- Kivonat,
- Estratt,
- Wyciąg,
- Izpisek,
- Výpis"

16. À l'article 347, paragraphe 3, deuxième alinéa, le texte suivant est ajouté:

- "— Omezená platnost,
- Piiratud kehtivus,
- Ierobežots derīgums,
- Galiojimas apribotas,
- Korlátozott érvényű,
- Validita` limitata,
- Ograniczona ważność,
- Omejena veljavnost,
- Obmedzená platnosť"

17. À l'article 357, paragraphe 4, troisième alinéa, le texte suivant est ajouté:

- "— Osvobození,
- Loobumine,
- Derīgs bez zīmoga,
- Leista neplombuoti,
- Mentesség,
- Tneħhija,
- Zwolnienie,
- Opustitev,
- Upustenie"

18. À l'article 361, paragraphe 3, le texte suivant est ajouté:

- "— Alternativní důkaz,
- Alternatiivsed tõendid,
- Alternatīvs pierādījums,
- Alternatyvusi įrodymas,
- Alternatív igazolás,
- Prova alternativa,
- Alternatywny dowód,
- Alternativno dokazilo,
- Alternatívny dôkaz"

19. À l'article 361, paragraphe 4, deuxième alinéa, le texte suivant est ajouté:

- "– Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo (název a země),
- Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati (nimi ja riik),
- Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts),
- Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė),
- Elterések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország),
- Differenzi: ufficċju fejn l-oġġetti kienu ppreżentati (isem u pajjiż),
- Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj),
- Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo (naziv in država),
- Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol predložený tovar (názov a krajina)"

20. À l'article 387, paragraphe 2, le texte suivant est ajouté:

- "— Osvobození od stanovené trasy,
- Ettenähtud marsruudist loobutud,
- Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta,
- Leista nenustatyti maršruto,
- Elóirt útvonal alól mentesítve,
- Tneħħija ta' l-itinerarju preskritt,
- Zwolniony z wiążącej trasy przewozu,
- Opustitev predpisane poti,
- Upustené od určenej trasy"

21. À l'article 402, paragraphe 1, le texte suivant est ajouté:

- "— Schválený odesílatel,
- Volitatud kaubasaatja,
- Atzītais nosūtītājs,
- Īgaliotas siuntējas,
- Engedélyezett feladó,
- Awtorizzat li jibghat,
- Upoważniony nadawca,
- Pooblašāēni pošiljatelj,
- Schválený odosielateľ"

22. À l'article 403, paragraphe 2, le texte suivant est ajouté:

- "— podpis se nevyžaduje,
- allkirjanõudest loobutud,
- derīgs bez paraksta,
- leista nepasirašyti,
- aláírás alól mentesítve,
- firma mhux meħtieġa,
- zwolniony ze składania podpisu,
- opustitev podpisa,
- podpis sa nevyžaduje"

23. À l'article 423, paragraphe 3, premier alinéa, le texte suivant est ajouté:

- "– propuštěno,
- lõpetatud,
- nomuitots,
- išleista,
- vámkezelve,
- mghoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepustené"

24. À l'article 438, paragraphe 3, le texte suivant est ajouté:

- "— propuštěno,
- lõpetatud,
- nomuitots,
- išleista,
- vámkezelve,
- mghoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepustené"

25. À l'article 549, paragraphe 1, le texte suivant est ajouté:

- "– Zboží AZS/P,
- ST/P kaup,
- IP/ATL preces,
- LP/S prekës,
- AF/F áruk,
- oġġetti PI/S,
- towary UCz/Z,
- AO/O blago,
- AZS/PS tovar"

26. À l'article 549, paragraphe 2, le texte suivant est ajouté:

- "– Obchodní politika,
- Kaubanduspoliitika,
- Tirdzniecības politika,
- Prekybos politika,
- Kereskedelempolitika,
- Politika kummerčiali,
- Polityka handlowa,
- Trgovinska politika,
- Obchodná politika"

27. À l'article 550, le texte suivant est ajouté:

- "– Zboží AZS/N,
- ST/T kaup,
- IP/ATM preces,
- LP/D prekės,
- AF/V áruk,
- oggetti PI/SR,
- towary UCz/Zw,
- AO/P blago,
- AZS/SV tovar"

28. À l'article 583, le texte suivant est ajouté:

- "– Zboží DP,
- AI kaup,
- PI preces,
- Lĭ prekès,
- IB áruk,
- oġġetti TA,
- towary OCz,
- ZU blago,
- DP tovar"

29. À l'article 843, paragraphe 2, le texte suivant est ajouté:

- "– Výstup ze Společenství podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č....,
- Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr....,
- Izvešana no Kopienas, piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/ Direktīvu/ Lēmumu Nr....,
- Išvežimui iš Bendrijos taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/ Direktyva/ Sprendimu Nr.,
- A kilépés a Közösség területéről a ... rendelet/irányelv/határozat szerinti korlátozás vagy vámteherfizetési kötelezettség alá esik,
- Hruġ mill- Komunita` suġġett għa-restrizzjonijiet jew hłasijiet taht Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru....,
- Wyprowadzenie ze Wspólnoty podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem / dyrektywą / decyzją nr ...,
- Iznos iz Skupnosti zavezan omejitvam ali obveznim plačilom na podlagi uredbe/direktive/odločbe št....,

- Výstup zo spoločenstva podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č..."

30. À l'article 849, paragraphe 2, le texte suivant est ajouté:

- "– Bez vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu,
- Ekspordil ei makstud toetusi ega muid summasid,
- Bez kompensācijas vai citām summām, kas paredzētas par preču izvešanu,
- Eksportas teisēs ī grāžinamāsias išmokas arba kitas pinigų sumas nesuteikia,
- Kivitel esetén visszatérítést vagy egyéb kedvezményt nem vettek igénybe,
- L-ebda rifużjoni jew ammonti oħra mogħtija fuq esportazzjoni,
- Nie przyznano dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu,
- Brez izvoznih nadomestil ali drugih izvoznih ugodnosti,
- Pri vývoze sa neposkytujú žiadne náhrady alebo iné peňažné čiastky"

31. À l'article 849, paragraphe 3, le texte suivant est ajouté:

- "– Vývozní náhrady nebo jiné částky poskytované při vývozu vyplaceny za(množství),
- Ekspordil makstud toetused ja muud summad tagastatud (kogus) eest,
- Kompensācijas un citas par preču izvešanu paredzētas summas atmaksātas par ... (daudzums),
- Grąžinamosios išmokos ir kitos eksporto atveju mokamos pinigų sumos išmokėtos už (kiekis),
- Kivitel esetén igénybevett visszatérítés vagy egyéb kedvezmény ... (mennyiség) után visszafizetve,
- Rifuzjoni jew ammonti oħra fuq esportazzjoni mogħtija lura għal... (kwantita`),
- Dopłaty i inne kwoty wynikające z wywozu wypłacono za (ilość),
- Izvozna nadomestila ali zneski drugih izvoznih ugodnosti povrnjeni za ... (količina),
- Náhrady a iné peňažné čiastky pri vývoze vyplatené za(množstvo)"

32. À l'article 849, paragraphe 3, le texte suivant est ajouté après le mot "ou":

- "– Nárok na vyplacení vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu za ... (množství) zanikl,
- Õigus saada toetusi või muid summasid ekspordil on ... (kogus) eest kehtetuks tunnistatud,
- Tiesības izmaksāt kompensācijas vai citas summas, kas paredzētas par preču izvešanu, atceltas attiecībā uz ... (daudzums),
- Teisė į grąžinamųjų išmokų arba kitų eksporto atveju mokamų pinigų sumų mokėjimą už (kiekis) panaikinta,
- Kivitel esetén igénybevett visszatérítésre vagy egyéb kedvezményre való jogosultság ... (mennyiség) után megszűnt,
- Mhux intitolati għal hlas ta` rifużjoni jew ammonti oħra fuq l-esportazzjoni għal....(kwantita`),

- Uprawnienie do otrzymania dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu anulowano dla ... (ilość),
- Upravičenost do izplačila izvoznih nadomestil ali zneskov drugih izvoznih ugodnosti razveljavljena za ... (količina),
- Nárok na vyplatenie náhrad alebo iných peňažných čiastok pri vývoze za.....(množstvo) zanikol"

33. À l'article 855, premier alinéa, le texte suivant est ajouté:

- DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOJNIK,
- DUPLIKÁT"

34. À l'article 882, paragraphe 1, point b), le texte suivant est ajouté:

- "– Vrácené zboží podle čl. 185 odst. 2 písm. b) kodexu,
- Seadustiku artikli 185(2)(b) alusel tagasitoodud kaubaks tunnistatud kaup,
- Preces atzītas par atpakaļievestām saskaņā ar Kodeksa 185. panta 2. punkta b) apakšpunktu,
- Prekės įvežtos kaip grąžintos prekės vadovaujantis Kodekso 185 straipsnio 2 dalies b punktu,
- A Vámkódex 185. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében tértiáruként behozott áruk,
- Oġġetti mdaħħla bħala oġġetti miġjuba lura taħt Artikolu 185(2)(b) tal-Kodiċi,
- Towary dopuszczone jako towary powracające zgodnie z art. 185 ust. 2 lit. b) Kodeksu,
- Blago se ponovno uvaža v skladu s členom 185(2)(b) Zakonika,
- Vrátený tovar podľa článku 185 ods. 2 písm. b) colného zákonníka"

35. À l'article 912 ter, paragraphe 2, deuxième alinéa, le texte suivant est ajouté:

- "– Celní dluh ve výši.... EUR zajištěn,
- Esititud tagatis EUR....,
- Galvojums par EURiesniegts,
- Pateikta garantija EUR sumai,
- ...EUR vámbiztosíték letétbe helyezve,
- Garanzija fuq l-EUR....saret,
- Złożono zabezpieczenie w wysokości EUR,
- Položeno zavarovanje v višini EUR,
- Poskytnuté zabezpečenie vo výške....EUR"

36. À l'article 912 ter, paragraphe 5, deuxième alinéa, le texte suivant est ajouté:

- "– Zboží mimo celní režim,
- Kaup, millele ei rakendata tolliprotseduuri,
- Preces, kurām nav piemērota muitas procedūra,
- Prekės, kurioms netaikoma muitinės procedūra,
- Vámeljárás alá nem vont áruk,
- Oġġetti mhux koperti bi proċedura tad-Dwana,
- Towary nieobjęte procedurą celną,
- Blago ni vključeno v carinski postopek,
- Tovar nie je v colnom režime"

37. À l'article 912 sexies, paragraphe 2, deuxième alinéa, le texte suivant est ajouté:

- "– Výpis z původního kontrolního výtisku T5 (evidenční číslo, datum, úřad a země vystavení):...,
- Väljavõte esialgsest T5 kontrolleksemplarist (registreerimisnumber, kuupäev, väljaandnud asutus ja riik):... ,
- Izraksts no sākotnējā T5 kontroleksemplāra (reģistrācijas numurs, datums, izdevēja iestāde un valsts):...,
- Išrašas iš pirminio T5 kontrolinio egzemplioriaus (registracijos numeris, data, išdavusi įstaiga ir valstybė):,
- Az eredeti T5 ellenőrző példány kivonata (nyilvántartási szám kiállítás dátuma, a kiállító ország és hivatal neve): ...,
- Estratt tal-kopja ta' kontroll tat-T5 inizjali (numru ta' registrazzjoni, data, ufficċju u pajjiż fejn gie maħruġ id- dokument),

- Wyciąg z wyjściowej karty kontrolnej T5 (numer ewidencyjny, data, urząd i kraj wystawienia):,
- Izpisek iz prvotnega kontrolnega izvoda T5 (evidenčna številka, datum, urad in država izdaje):,
- Výpis z pôvodného kontrolného výtlaku T5 (registračné číslo, dátum, vydávajúci úrad a krajina vydania):"

38. À l'article 912 sexies, paragraphe 2, quatrième alinéa, le texte suivant est ajouté:

- (počet) vystavených výpisů – kopie přiloženy,
- väljavõtted (arv) - koopiad lisatud,
- Izsniegti (skaitis) izraksti – kopijas pielikumā,
- Išduota (skaičius) išrašų – kopijos pridedamos,
- (számú) kivonat kiadva – másolatok csatolva,

- (numru) estratti maħruġa kopji mehmuża,
- (ilość) wydanych wyciągów – kopie załączone,
- (število) izdani izpiski – izvodi priloženi,
- (počet) vydaných výpisov – kópie priložené"

39. À l'article 912 septies, paragraphe 1, deuxième alinéa, le texte suivant est ajouté:

- "– Vystaveno dodatečně,
- Vālja antud tagasiulatuvalt,
- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvūs isdavimas,
- Utólag kiállítva,
- Maħruġ retrospettivament,
- Wystawiona retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne"

40. À l'article 912 septies, paragraphe 2, le texte suivant est ajouté:

- "– DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOJNIK,
- DUPLIKÁT"

41. À l'article 912 octies, paragraphe 2, point c), le texte suivant est ajouté:

- "– Podpis se nevyžaduje - článok 912g nařízení (EHS) č. 2454/93,
- Allkirjanõudest loobutud - määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
- Derīgs bez paraksta –Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
- Leista nepasirašyti – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
- Aláírás alól mentesítve – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
- Firma mhux meħtieġa – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
- Zwolniony ze składania podpisu – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
- Opustitev podpisa – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,
- Podpis sa nevyžaduje – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93"

42. À l'article 912 octies, paragraphe 3, le texte suivant est ajouté:

- "– Zjednodušený postup-článek 912 g nařízení (EHS) č. 2454/93,
- Lihtsustatud tolliprotseduur - määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
- Vienkāršota procedūra - Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
- Supaprastinta procedūra – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
- Egyszerűsített eljárás – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
- Procedura simplificata – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
- Procedura uproszczona – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
- Poenostavljen postopek – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,
- Zjednodušený postup – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93"

43. L'annexe 1 est modifiée comme suit:

Dans la case "13. Langue" des copies 4 et 5 du formulaire "Renseignement tarifaire contraignant", les codes suivants sont insérés:

"CS", "ET", "LV", "LT", "HU", "MT", "PL", "SK", "SL"

44. L'annexe 1/A est modifiée comme suit:

Dans la case "15. Langue" du formulaire "Renseignement contraignant en matière d'origine", les codes suivants sont insérés:

"CS" "ET" "LV" "LT" "HU" "MT" "PL" "SK" "SL"

45. L'annexe 22 est modifiée comme suit:

Le texte suivant est ajouté après le premier alinéa intitulé "Déclaration sur facture":

"Version tchèque

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Version estonienne

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr.....⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Version lettone

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...⁽²⁾.

Version lituanienne

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Version hongroise

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...⁽²⁾ származásúak.

Version maltaise

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru.⁽¹⁾) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali⁽²⁾

Version polonaise

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Version slovène

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno⁽²⁾ poreklo.

Version slovaque

Vývozca výrobkov uvedených v tomto doklade (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾."

46. L'annexe 32 (DAU – système informatisé de traitement des déclarations) est modifiée comme suit:

Le texte suivant est ajouté aux exemplaires 4 et 5:

"Vraťte:", "Tagastada:", "Nosūtīt atpakaļ:", "Grāžinti ģ:", "Visszakūldeni:", "Ibghat lura lil:", "Odeslać do:", "Vrniti:", "Vrátit':"

47. L'annexe 38 est modifiée comme suit:

Les codes suivants sont ajoutés à la note de la case 51:

"CZ" "EE" "CY" "LV" "LT" "HU" "MT" "PL" "SI" "SK"

48. L'annexe 47 bis est modifiée comme suit:

a) Le texte suivant est ajouté au point 2.2:

- "– ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRUKY,
- ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD,
- VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS,
- NAUDOTI BENDRAJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA,
- ÖSSZKEZESSÉG TILALMA,
- MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPRENSIVA,
- ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ,
- PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE,
- CELKOVÁ ZÁBEZPEKA ZAKÁZANÁ"

b) Le texte suivant est ajouté au point 4.3

- "– NEOMEZENÉ POUŽITÍ,
- PIIRAMATU KASUTAMINE,
- NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS,
- NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS,
- KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT,
- UŽU MHUX RISTRETT,
- NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE,
- NEOMEJENA UPORABA,
- NEOBMEDZENÉ POUŽITIE"

49. L'annexe 48 est modifiée comme suit:

Au point I.1, l'alinéa commençant par "envers la Communauté européenne" est remplacé par le texte suivant:

"envers la Communauté européenne constituée du Royaume de Belgique, de la République tchèque, du Royaume de Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, de la République d'Estonie, de la République hellénique, du Royaume d'Espagne, de la République française, de l'Irlande, de la République italienne, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, du Grand-Duché de Luxembourg, de la République de Hongrie, de la République de Malte, du Royaume des Pays-Bas, de la République d'Autriche, de la République de Pologne, de la République portugaise, de la République de Slovénie, de la République slovaque, de la République de Finlande, du Royaume de Suède, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, et la République d'Islande, le Royaume de Norvège, la Confédération suisse, la Principauté d'Andorre et la République de Saint-Marin ⁽⁴⁾, pour tout ce dont ..."

50. L'annexe 49 est modifiée comme suit:

Au point I.1, l'alinéa commençant par "envers la Communauté européenne" est remplacé par le texte suivant:

"envers la Communauté européenne constituée du Royaume de Belgique, de la République tchèque, du Royaume de Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, de la République d'Estonie, de la République hellénique, du Royaume d'Espagne, de la République française, de l'Irlande, de la République italienne, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, du Grand-Duché de Luxembourg, de la République de Hongrie, de la République de Malte, du Royaume des Pays-Bas, de la République d'Autriche, de la République de Pologne, de la République portugaise, de la République de Slovénie, de la République slovaque, de la République de Finlande, du Royaume de Suède, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, et la République d'Islande, le Royaume de Norvège, la Confédération suisse, la Principauté d'Andorre et la République de Saint-Marin ⁽³⁾, pour tout ce dont ..."

51. L'annexe 50 est modifiée comme suit:

Au point I.1, l'alinéa commençant par "envers la Communauté européenne" est remplacé par le texte suivant:

"envers la Communauté européenne constituée du Royaume de Belgique, de la République tchèque, du Royaume de Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, de la République d'Estonie, de la République hellénique, du Royaume d'Espagne, de la République française, de l'Irlande, de la République italienne, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, du Grand-Duché de Luxembourg, de la République de Hongrie, de la République de Malte, du Royaume des Pays-Bas, de la République d'Autriche, de la République de Pologne, de la République portugaise, de la République de Slovénie, de la République slovaque, de la République de Finlande, du Royaume de Suède, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, et la République d'Islande, le Royaume de Norvège, la Confédération suisse, la Principauté d'Andorre et la République de Saint-Marin ⁽³⁾, pour tout ce dont ..."

52. L'annexe 51 est modifiée comme suit:

Dans la case 7, le texte suivant est supprimé:

"RÉPUBLIQUE TCHÈQUE", "HONGRIE", "POLOGNE", "SLOVAQUIE"

53. L'annexe 51 bis est modifiée comme suit:

Les termes suivants sont supprimés:

"RÉPUBLIQUE TCHÈQUE", "HONGRIE", "POLOGNE", "SLOVAQUIE"

54. L'annexe 51 ter est modifiée comme suit:

Au point 1.2.1 concernant la case 8, le texte suivant est ajouté:

- "– Omezená platnost,
- Piiratud kehtivus,
- Ierobežots derīgums,
- Galiojimas apribotas,
- Korlátozott érvényű,

- Validita` limitata,
- Ograniczona ważność,
- Omejena veljavnost,
- Obmedzená platnosť"

55. L'annexe 60 est modifiée comme suit:

Sous le titre "DISPOSITIONS RELATIVES AUX INDICATIONS À PORTER SUR LE FORMULAIRE DE TAXATION", à la rubrique "I. Remarques générales":

- a) dans la colonne qui suit la phrase commençant par "Le formulaire de taxation comporte", les mentions suivantes sont insérées:

"CZ pour la République tchèque"

"EE pour l'Estonie"

"CY pour Chypre"

"LV pour la Lettonie"

"LT pour la Lituanie"

"HU pour la Hongrie"

"MT pour Malte"

"PL pour la Pologne"

"SI pour la Slovénie"

"SK pour la Slovaquie"

- b) dans la colonne qui suit l'alinéa commençant par "Rubrique 16:" les mentions suivantes sont insérées:

"CZK = couronnes tchèques"

"EEK = couronnes estoniennes"

"CYP = livres chypriotes"

"LVL = lats lettons"

"LTL = litas lituaniens"

"HUF = forints hongrois"

"MTL = lires maltaises"

"PLN = zlotys polonais"

"SIT = tolars slovènes"

"SKK = couronnes slovaques"

56. L'annexe 63 (Formulaire T5 de contrôle des exemplaires) est modifiée comme suit:

Dans la case B de l'exemplaire 1, le texte suivant est ajouté:

"Vraŭte", "Tagastada", "Nosūtīt atpakaļ", "Grāžinti ģ", "Visszakūldeni", "Ibghat lura lil",
"Odeslać do", "Vrnjeno", "Vrátit"

57. L'annexe 71 est modifiée comme suit:

a) les mentions ci-après sont insérées à la:

- note B.9. au verso du bulletin d'informations INF 1;
- note B.15 au verso du bulletin d'informations INF 9;
- note B.14. au verso du bulletin d'informations INF 5;
- note B.13 au verso du bulletin d'informations INF 6; et
- note B.15 au verso du bulletin d'informations INF 2:

- "– CZK pour la couronne tchèque"
- "– EEK pour la couronne estonienne"
- "– CYP pour la livre chypriote"
- "– LVL pour le lats letton"
- "– LTL pour le litas lituanien"
- "– HUF pour le forint hongrois"
- "– MTL pour la lire maltaise"
- "– PLN pour le zloty polonais"
- "– SIT pour le tolar slovène"
- "– SKK pour la couronne slovaque"

b) les tirets suivants sont insérés dans l'appendice du point 2.1.f):

"– DUPLIKÁT,

– DUPLIKAAT,

– DUBLIKĀTS,

– DUBLIKATAS,

– MÁSODLAT,

– DUPLIKAT,

– DUPLIKAT,

– DVOJNIK,

– DUPLIKÁT"

58. L'annexe 111 est modifiée comme suit:

Au point B.12. des notes figurant au verso du formulaire "Demande de remboursement/remise", les mentions suivantes sont insérées :

"— CZK: couronne tchèque"

"— EEK: couronne estonienne"

"— CYP: livre chypriote"

"— LVL: lats letton"

"— LTL: litas lituanien"

"— HUF: forint hongrois"

"— MTL: lire maltaise"

"— PLN: zloty polonais"

"— SIT: tolar slovène"

"— SKK: couronne slovaque"

B. AUTRES ADAPTATIONS TECHNIQUES

1. 31983 R 2289: Règlement (CEE) n° 2289/83 de la Commission du 29 juillet 1983 fixant les dispositions d'application des articles 70 à 78 du règlement (CEE) n° 918/83 du Conseil relatif à l'établissement du régime communautaire des franchises douanières (JO L 220 du 11.8.1983, p. 15), modifié par:

- 11985 I: Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités – Adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise (JO L 302 du 15.11.1985, p. 23),
- 31985 R 1746: Règlement (CEE) n° 1746/85 de la Commission du 26.6.1985 (JO L 167 du 27.6.1985, p. 23),
- 31985 R 3399: Règlement (CEE) n° 3399/85 de la Commission du 28.11.1985 (JO L 322 du 3.12.1985, p. 10),

- 31992 R 0735: Règlement (CEE) n° 735/92 de la Commission du 25.3.1992 (JO L 81 du 26.3.1992, p. 18),
- 11994 N: Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités – Adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède (JO C 241 du 29.8.1994, p. 21).

À l'article 3, paragraphe 2, deuxième alinéa, le texte suivant est ajouté:

"Zboží pro postižené osoby: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 7 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83"

"Kaubaartiklid puuetega inimestele: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 77 (2) teisele alapunktile"

"Invalidiem paredzētas preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr.918/83 77. panta 2. punkta otrajai daļai"

"Dirbinys neįgaliesiems: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 77 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos nuostatų"

"Áru behozatala fogyatékos személyek számára: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 77. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén"

"Oġġett għal nies b'xi diżabilita': tkomplija ta' ħelsien mid-dazju sugġett għal osservanza tat-tieni subparagrafu ta' l-Artiklu 77 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83"

"Przedmiot przeznaczony dla osób niepełnosprawnych: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 77 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 918/83"

"Predmet za invalide: nadaljevanje oprostitve ob upoštevanju skladnosti z drugim pododstavkom člena 77 (2) uredbe (EGS) št. 918/83"

"Tovar pre postihnuté osoby: naďalej oslobodený, ak spĺňa podmienky ustanovené v článku 77 odseku 2 druhom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83"

2. 31983 R 2290: Règlement (CEE) n° 2290/83 de la Commission du 29 juillet 1983 fixant les dispositions d'application des articles 50 à 59 du règlement (CEE) n° 918/83 du Conseil relatif à l'établissement du régime communautaire des franchises douanières (JO L 220 du 11.8.1983, p. 20), modifié par:

- 11985 I: Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités – Adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise (JO L 302 du 15.11.1985, p. 23),
- 31985 R 1745: Règlement (CEE) n° 1745/85 de la Commission du 26.6.1985 (JO L 167 du 27.6.1985, p. 21),
- 31985 R 3399: Règlement (CEE) n° 3399/85 de la Commission du 28.11.1985 (JO L 322 du 3.12.1985, p. 10),
- 31988 R 3893: Règlement (CEE) n° 3893/88 de la Commission du 14.12.1988 (JO L 346 du 15.12.1988, p. 32),
- 31989 R 1843: Règlement (CEE) n° 1843/89 de la Commission du 26.6.1989 (JO L 180 du 27.6.1989, p. 22),

- 31992 R 0734: Règlement (CEE) n° 734/92 de la Commission du 25.3.1992 (JO L 81 du 26.3.1992, p. 15),
- 11994 N: Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités – Adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède (JO C 241 du 29.8.1994, p. 21).

À l'article 3, paragraphe 2, deuxième alinéa, le texte suivant est ajouté:

"Zboží UNESCO: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 57 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83"

"UNESCO kaup: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 57 (2) esimesele alapunktile"

"UNESCO preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr. 918/83 57. panta 2. punkta pirmajai daļai"

"UNESCO prekės: atleidimo nuo muitų taikymo pratėsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 57 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos nuostatų"

"UNESCO áruk: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 57. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén"

"Oġġetti tal-UNESCO : tkomplija ta' ħelsien mid-dazju suġġetta għal osservanza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 57 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83"

"Towary UNESCO: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 57 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (EWG) nr 918/83"

"Blago oproščeno plačila uvoznih dajatev (UNESCO). Izvajanje člena 57(2) uredbe (EGS) št. 918/83"

"Tovar UNESCO: nad'alej oslobodený, pokiaľ spĺňa podmienky ustanovené v článku 57 odseku 2 prvom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83"

3. 31995 R 1367: Règlement (CE) n° 1367/95 de la Commission du 16 juin 1995 arrêtant les dispositions d'application du règlement (CE) n° 3295/94 du Conseil fixant des mesures en vue d'interdire la mise en libre pratique, l'exportation, la réexportation et le placement sous un régime suspensif de marchandises de contrefaçon et des marchandises pirates (JO L 133 du 17.6.1995, p. 2), modifié par:

– 31999 R 2549: Règlement (CE) n° 2549/99 de la Commission du 2.12.1999 (JO L 308 du 3.12.1999, p. 16).

À l'annexe, exemplaires n° 1 et 2, cases 5 et 8 et sous la rubrique "Accusé de réception", les mentions suivantes sont insérées:

"CZ"

"EE"

"CY"

"LV"

"LT"

"HU"

"MT"

"PL"

"SI"

"SK"